

ISSN 26818-267X

SERES
IMAGINARIOS
de
BORGES
III

Fernando Flores Maio





DESCUBRIR, COMPRENDER, IMAGINAR

Ese título revela nuestro objetivo: con este tercer libro revista seguimos buscando que las nuevas generaciones se acerquen a las creaciones de Borges desde un lado mucho más fácil y lúdico. Para eso hicimos nuevos videos con relatos del escritor, ilustrados, que están en www.seresfantasticos.com leídos por María Kodama, Marita Ballesteros, Gustavo Grobocopatel, Verónica Cangemi y Martin Wullich. En estas páginas en cada lectura encontraremos el código QR de cada video. Enfocándolo con la cámara de su smartphone podrán abrirlo y verlo en Youtube. Incluimos propuestas de actividades para trabajar con estudiantes, guiados por docentes o padres, y les pedimos que hagan narraciones o dibujos.

Contamos con el valioso trabajo del Doctor Lucas Martín Adur Nobile, profesor en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, especialista en la obra de Borges, y con geniales artistas: Mariana Bendersky, Romi a veces, Paula Rivera, Luz Souto, Facundo Tubío y Laila Ekboir.

El proyecto, que fue aprobado por Mecenazgo de la CABA, en la Argentina, cuenta con el aval de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, y con la participación de su presidenta, María Kodama.

Convocamos a estudiantes, que realizaron fabulosas actividades, que vemos en las fotos que publicamos, junto con docentes, de zonas de altos y de muy bajos recursos, y también en una de las acciones concretadas con la Dirección del Libro de la CABA.

Participaron varias escuelas, como la de la UBA en Villa Lugano, María Madre del Pueblo (Bajo Flores), la N°2 DE 21 (Lugano), Nuestra Señora de la Paz (Barrio Piedrabuena), la United High School, la N° 7 DE 12 Jorge Newbery, la N° 28 DE 15, y distintos centros, como Casa del Niño Lourdes (Plátanos), y Santa Clotilde (General Pacheco). Desde España también recibimos creaciones.

Algunos de los que enviaron dibujos recibieron distinciones en una reunión que tuvo lugar en el Salón de Actos de la Asociación Amigos del Museo Nacional de Bellas Artes. ¡Gracias a todos! y repitiendo el deseo de Borges, invitamos a los lectores a que nos envíen escritos o dibujos, al mail info@seresfantasticos.com, los cuales serán difundidos y además premiados.

Fernando Flores Maio*

*Sociólogo, periodista, escritor y vicepresidente de la Fundación Borges. Realizador y director de programas de TV de homenaje a Borges en el canal 7 de Argentina y en Cablevisión, y del documental “Borges, el eterno retorno”. Organizador y curador de las muestras del Centenario de Borges, y de “El Atlas de Borges”. Es autor de “La Biblioteca de Borges” (Paripé Books), de cuentos para niños y de ensayos. Director del Foro Ecuménico Social y de la revista Foro E www.foroecumenico.com.

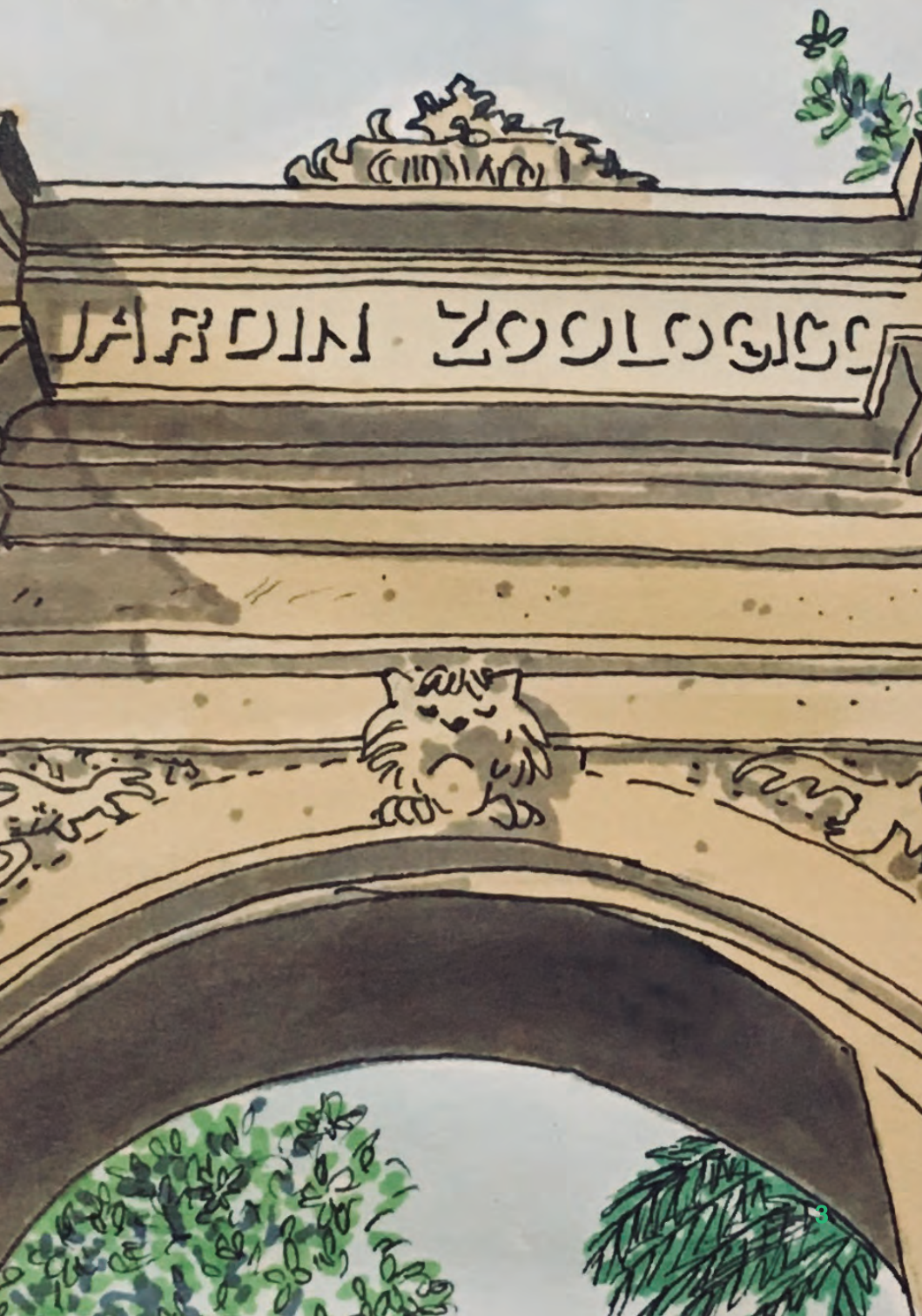


SUMARIO

EL TIGRE	4
DREAMTIGERS	8
EL OTRO TIGRE	12
LOS TIGRES DEL ANNAM	15
MI ÚLTIMO TIGRE	18
INFIERNO I, 32	23
UN LOBO	26
EL ALEPH	30
LOS DOS REYES Y LOS DOS LABERINTOS	39
A UN GATO	45
BEPP0	46
EL SUR	50
AL COYOTE	54
EL ORO DE LOS TIGRES — LA CEGUERA	58
EL ANIMAL SOÑADO POR POE	64
PARA DISFRUTAR EL PLACER DE LA LECTURA	65

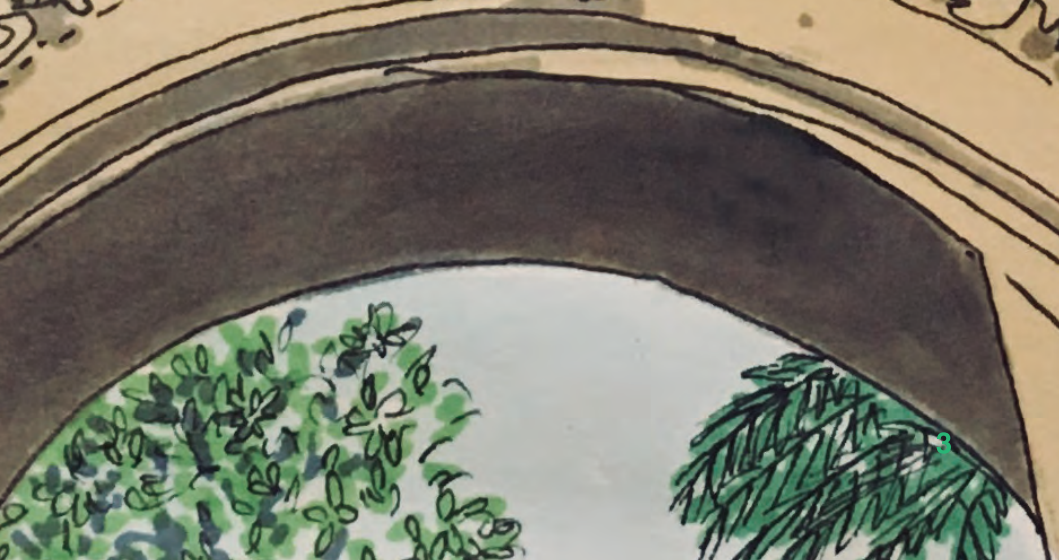
Ilustraciones: Mariana Bendersky: Páginas 3 a 16; 25 a 43; 49 a 53; y 64. Romi a veces: 17 a 24; 54 a 56. Paula Rivera: 44 y 45. Luz Souto: 46 a 48. Facundo Tubío: 57 a 63.

Seres Imaginarios de Borges. Nº 3. 2019. Buenos Aires. Editor y Propietario: Fernando Jorge Flores. Ilustraciones: Mariana Bendersky, Romi a veces, Paula Rivera, Luz Souto, Facundo Tubío y Laila Ekboir. Diseño: Tito Fuentes. Número de Propiedad Intelectual en trámite. Septiembre de 2019. Copyright by Fernando Jorge Flores. Riobamba 1170, piso 7, (1116) Ciudad de Buenos Aires, Argentina. Teléfono: +5491161844255
E-mail: info@seresfantasticos.com . Web: seresfantasticos.com y seresfantasticos.com.ar
Impreso en Mariano Mas. Perú 555, Buenos Aires, Argentina.
ISBN 978-987-86-1479-3 ISSN 2618-267X



הגן הzoological

JARDIN ZOOLOGIQUE





VIDEO 26

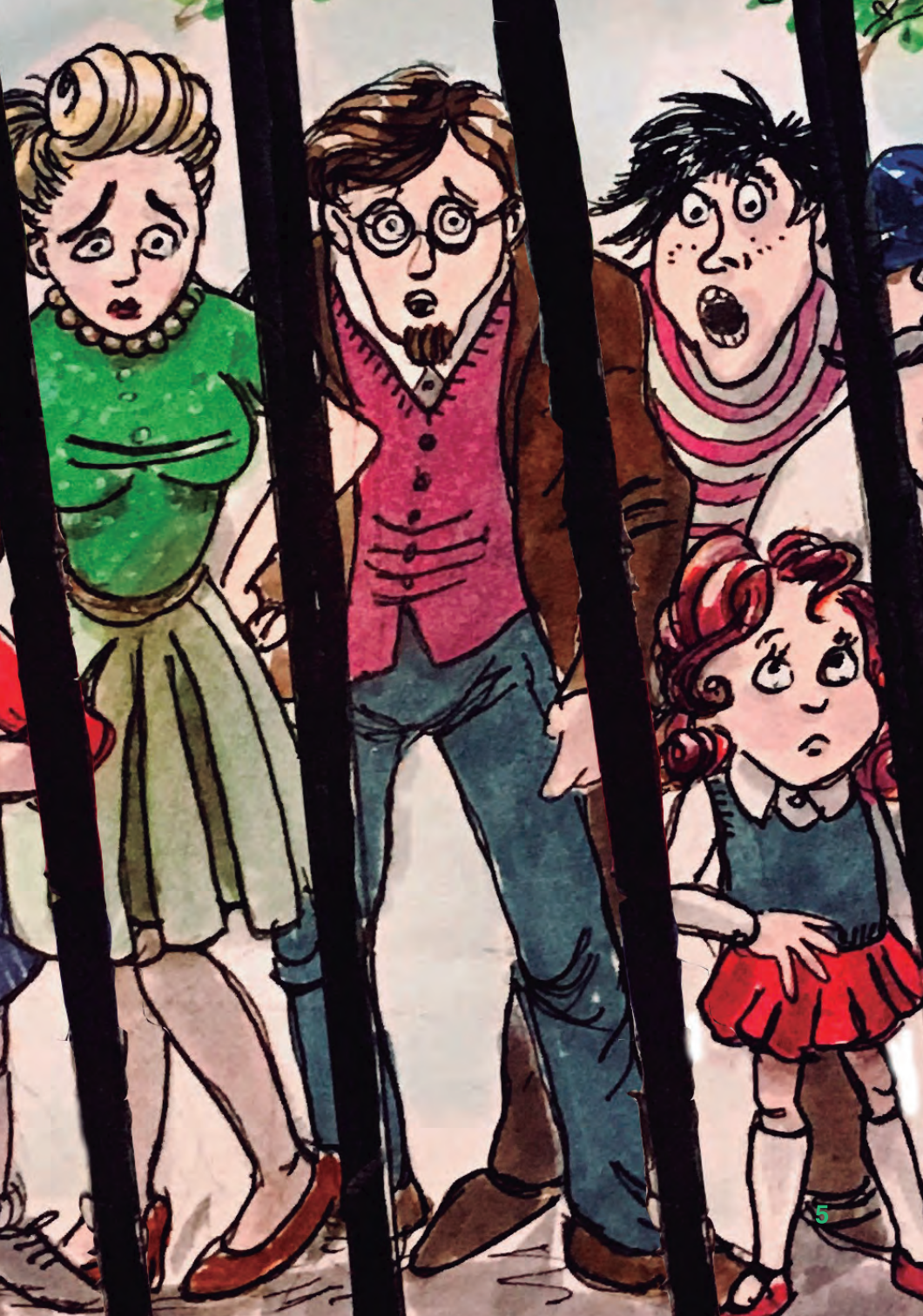


EL TIGRE

(Historia de la noche)

Iba y venía, delicado y fatal,
cargado de infinita energía, del otro
lado de los firmes barrotes y todos
lo mirábamos. Era el tigre de esa
mañana, en Palermo, y el tigre del
Oriente y el tigre de Blake y de
Hugo y Shere Khan, y los tigres
que fueron y que serán y asimismo
el tigre arquetipo, ya que el
individuo, en su caso, es toda la
especie. Pensamos que era
sanguinario y hermoso. Norah, una
niña, dijo: Está hecho para el amor.









DREAMTIGERS

(El Hacedor)

En la infancia yo ejercí con fervor la adoración del tigre: no el tigre overo de los camalotes del Paraná y de la confusión amazónica, sino el tigre rayado, asiático, real, que sólo pueden afrontar los hombres de guerra, sobre un castillo encima de un elefante. Yo solía demorarme sin fin ante una de las jaulas en el Zoológico; yo apreciaba las vastas enciclopedias y los libros de historia natural, por el esplendor de sus tigres. (Todavía me acuerdo de esas figuras: yo que no puedo recordar sin error la frente o la sonrisa de una mujer.)

VIDEO 27





3

Pasó la infancia, caducaron los tigres y su pasión, pero todavía están en mis sueños. En esa napa sumergida o caótica siguen prevaleciendo y así: Dormido, me distrae un sueño cualquiera y de pronto sé que es un sueño. Suelo pensar entonces: Éste es un sueño, una pura diversión de mi voluntad, y ya que tengo un ilimitado poder, voy a causar un tigre.

¡Oh, incompetencia! Nunca mis sueños saben engendrar la apetecida fiera. Aparece el tigre, eso sí, pero disecado o endeble, o con impuras variaciones de forma, o de un tamaño inadmisible, o harto fugaz, o tirando a perro o a pájaro.








EL OTRO TIGRE

(El Hacedor)

Pienso en un tigre. La penumbra exalta
 La vasta Biblioteca laboriosa
 Y parece alejar los anaqueles;
 Fuerte, inocente, ensangrentado y nuevo,
 El irá por su selva y su mañana
 Y marcará su rastro en la limosa
 Margen de un río cuyo nombre ignora
 (En su mundo no hay nombres ni pasado
 Ni porvenir, sólo un instante cierto.)





Y salvará las bárbaras distancias
Y husmeará en el trezado laberinto
De los olores el olor del alba
Y el olor deleitable del venado;
Entre las rayas del bambú descifro
Sus rayas y presiento la osatura
Bajo la piel espléndida que vibra.
En vano se interponen los convexos
Mares y los desiertos del planeta;
Desde esta casa de un remoto puerto
De América del Sur, te sigo y sueño,
Oh tigre de las márgenes del Ganges.







LOS TIGRES DEL ANNAM

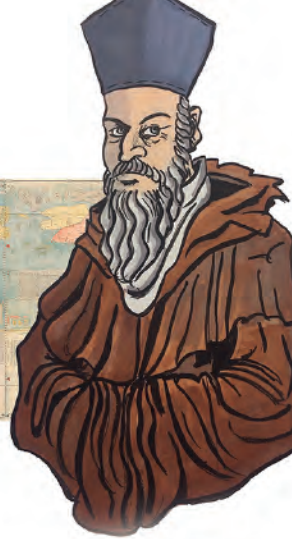
(El libro de los seres imaginarios)

Para los annamitas, tigres o genios personificados por tigres rigen los rumbos del espacio.

El Tigre Rojo preside el Sur (que está en lo alto de los mapas); le corresponden el estío y el fuego.

El Tigre Negro preside el Norte; le corresponden el invierno y el agua.

El Tigre Azul preside el Oriente; le corresponden la primavera y las plantas.



El Tigre Blanco preside el Occidente; le corresponden el otoño y los metales. Sobre estos Tigres Cardinales hay otro tigre, el Tigre Amarillo, que gobierna a los otros y está en el Centro, como el Emperador está en el centro de China y China está en el centro del mundo. (Por eso la llaman el Imperio Central; por eso, ocupa el centro del mapamundi que el Padre Ricci, de la Compañía de Jesús, trazó a fines del siglo XVI para instruir a los chinos.) Lao Tse ha encomendado a los Cinco Tigres la misión de guerrear contra los demonios.







MI ÚLTIMO TIGRE

(Atlas)

En mi vida siempre hubo tigres. Tan entretejida está la lectura con los otros hábitos de mis días que verdaderamente no sé si mi primer tigre fue el tigre de un grabado o aquel, ya muerto, cuyo terco ir y venir por la jaula yo seguía como hechizado del otro lado de los barrotes de hierro. A mi padre le gustaban las enciclopedias; yo las juzgaba, estoy seguro, por las imágenes de tigres que me ofrecían.

Recuerdo ahora los de Montaner y Simón (un blanco tigre siberiano y un tigre de Bengala) y otro, cuidadosamente dibujado a pluma y saltando, en el que había algo de río. A esos tigres visuales se agregaron los tigres hechos de palabras: la famosa hoguera de Blake (Tyger, tyger, burning bright) y la definición de Chesterton: Es un emblema de terrible elegancia. Cuando leí, de niño, los Jungle Books, no dejé de apenarme que Shere Kahn fuera el villano de la fábula, no el amigo del héroe. Querría recordar, y no puedo, un sinuoso tigre trazado por el pincel de un chino, que no había visto nunca un tigre, pero que sin duda había visto el arquetipo del tigre.





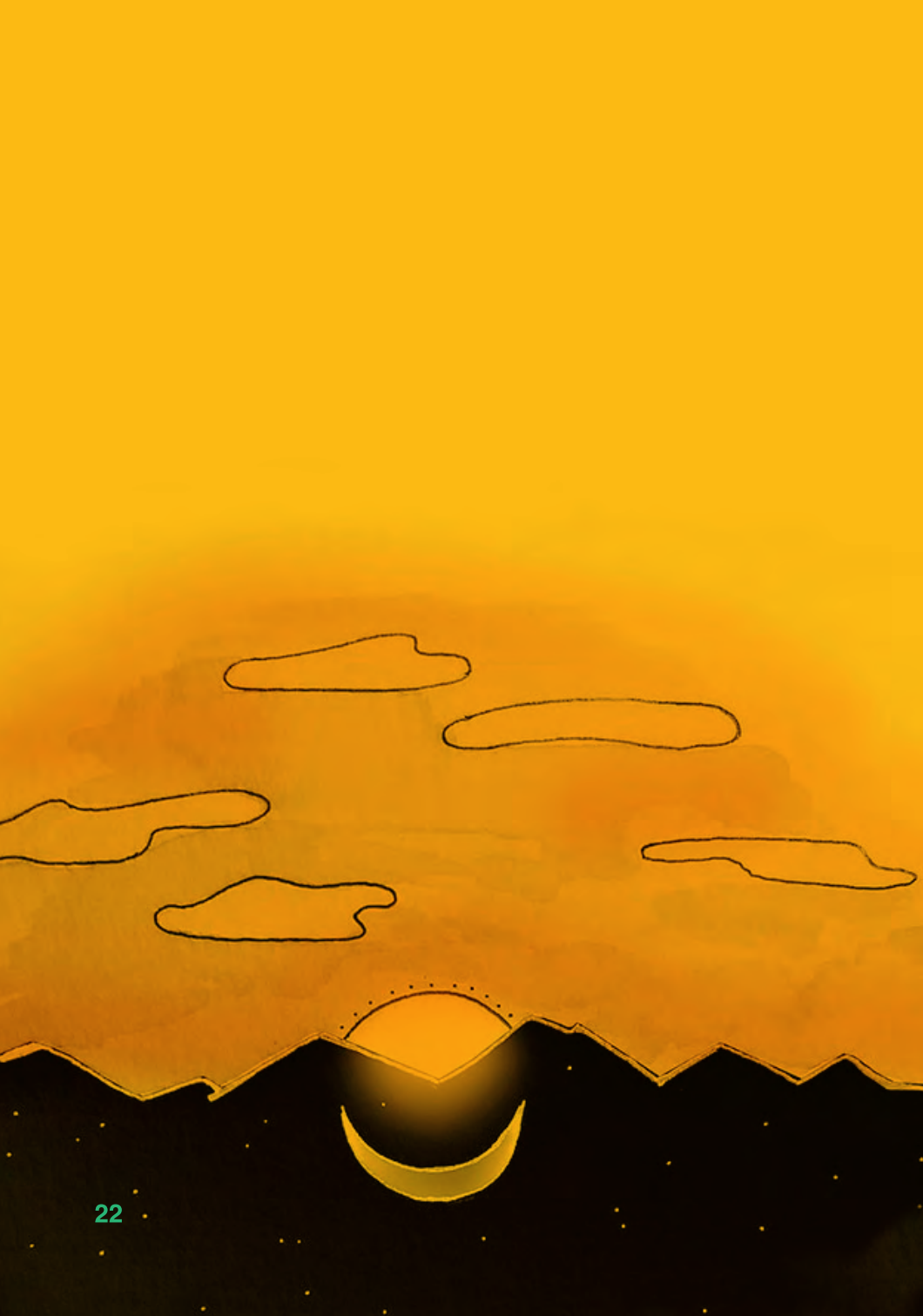
Ese tigre platónico puede buscarse en el libro de Anita Berry, *Art for Children*. Se preguntará muy razonablemente ¿por qué tigres y no leopardos o jaguares? Sólo puedo contestar que las manchas me desagradan y no las rayas. Si yo escribiera leopardo en lugar de tigre, el lector intuiría inmediatamente que estoy mintiendo. A esos tigres de la vista y del verbo he agregado otro que me fue revelado por nuestro amigo Cuttini, en el curioso jardín zoológico cuyo nombre es Mundo Animal y que se abstiene de prisiones.





Este último tigre es de carne y hueso. Con evidente y aterrada felicidad llegué a ese tigre, cuya lengua lamió mi cara, cuya garra indiferente o cariñosa se demoró en mi cabeza, y que, a diferencia de sus precursores, olía y pesaba. No diré que ese tigre que me asombró es más real que los otros, ya que una encina no es más real que las formas de un sueño, pero quiero agradecer aquí a nuestro amigo, ese tigre de carne y hueso que percibieron mis sentidos esa mañana y cuya imagen vuelve como vuelven los tigres de los libros.



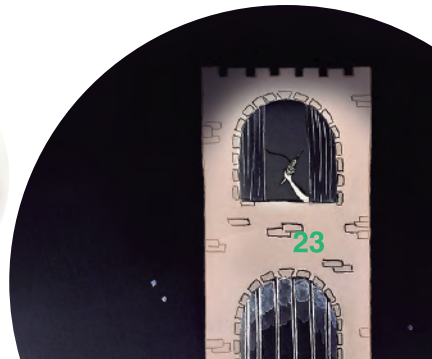
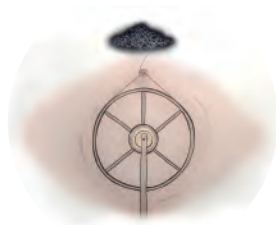


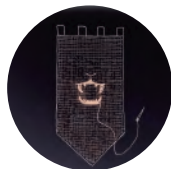


INFIERNO I, 32

(El Hacedor)

Desde el crepúsculo del día hasta el crepúsculo de la noche, un leopardo, en los años finales del siglo XII, veía unas tablas de madera, unos barrotes verticales de hierro, hombres y mujeres cambiantes, un paredón y tal vez una canaleta de piedra con hojas secas. No sabía, no podía saber, que anhelaba amor y crueldad y el caliente placer de despedazar y el viento con olor a venado, pero algo en él se ahogaba y se revelaba y Dios le habló en un sueño:





"Vives y morirás en esta prisión, para que un hombre que yo sé te mire un número determinado de veces y no te olvide y ponga tu figura y tu símbolo en un poema, que tiene su preciso lugar en la trama del universo. Padesces cautiverio, pero habrás dado una palabra al poema". Dios, en el sueño, iluminó la rudeza del animal y éste comprendió las razones y aceptó ese destino, pero sólo hubo en él, cuando despertó, una oscura resignación, una valerosa ignorancia, porque la máquina del mundo es harto compleja para la simplicidad de una fiera.







UN LOBO

(Los conjurados)

Furtivo y gris en la penumbra última,
va dejando sus rastros en la margen
de este río sin nombre que ha saciado
la sed de su garganta y cuyas aguas
no repiten estrellas. Esta noche,
el lobo es una sombra que está sola
y que busca a la hembra y siente frío.
Es el último lobo de Inglaterra.
Odín y Thor lo saben.

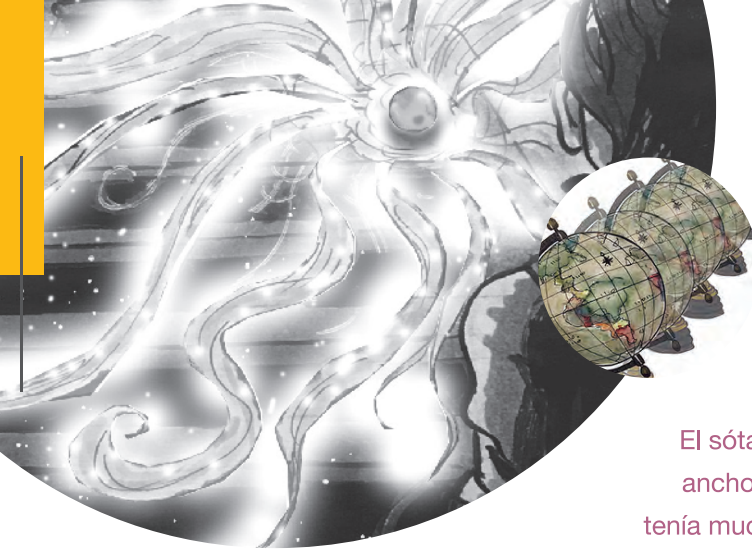






En su alta casa de piedra un rey ha decidido
acabar con los lobos. Ya forjado
ha sido el fuerte hierro de tu muerte.
Lobo sajón, has engendrado en vano.
No basta ser cruel. Eres el último.
Mil años pasarán y un hombre viejo
te soñará en América. De nada
puede servirte ese futuro sueño.
Hoy te cercan los hombres que siguieron
por la selva los rastros que dejaste,
furtivo y gris en la penumbra última.





EL ALEPH

El sótano, apenas más ancho que la escalera, tenía mucho de pozo. (...)

En la parte inferior del escalón, hacia la derecha, vi una pequeña esfera tornasolada, de casi intolerable fulgor. Al principio la creí giratoria; luego comprendí que ese movimiento era una ilusión producida por los vertiginosos espectáculos que encerraba. El diámetro del Aleph sería de dos o tres centímetros, pero el espacio cósmico estaba ahí, sin disminución de tamaño. Cada cosa (la luna del espejo, digamos) era infinitas cosas, porque yo claramente la veía desde todos los puntos del universo.



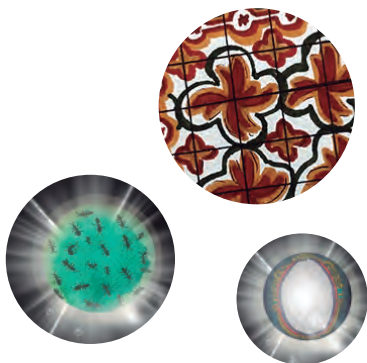


Vi el populoso mar, vi el alba y la tarde, vi las
muchedumbres de América, vi una plateada
telaraña en el centro de una negra pirámide, vi
un laberinto roto (era Londres), vi interminables
ojos inmediatos escrutándose en mí como en un
espejo, vi todos los espejos del planeta y
ninguno me reflejó, vi en un traspatio de la calle
Soler las mismas baldosas que hace treinta
años vi en el zaguán de una casa en Fray
Bentos, vi racimos, nieve, tabaco, vetas de
metal, vapor de agua, vi convexos desiertos
ecuatoriales y cada uno de sus granos de arena,
vi en Inverness a una mujer que no olvidaré, vi la
violenta cabellera, el altivo cuerpo, vi un cáncer
en el pecho, vi un círculo de tierra seca en una





vereda, donde antes hubo un árbol, vi una quinta de Adrogué, un ejemplar de la primera versión inglesa de Plinio, la de Philemon Holland, vi a un tiempo cada letra de cada página (de chico, yo solía maravillarme de que las letras de un volumen cerrado no se mezclaran y perdieran en el decurso de la noche), vi la noche y el día contemporáneo, vi un poniente en Querétaro que parecía reflejar el color de una rosa en Bengala, vi mi dormitorio sin nadie, vi en un gabinete de Alkmaar un globo terráqueo entre dos espejos que lo multiplican sin fin, vi caballos de crin arremolinada, en una playa del Mar Caspio en el alba, vi la delicada osadura de una mano, vi a los sobrevivientes de una batalla, enviando tarjetas postales, vi en un escaparate de Mirzapur una baraja española, vi las sombras oblicuas de unos helechos en el suelo de un invernáculo, vi tigres, émbolos, bisontes, marejadas y ejércitos,







vi todas las hormigas que hay en la tierra, vi un astrolabio persa, vi en un cajón del escritorio (y la letra me hizo temblar) cartas obscenas, increíbles, precisas, que Beatriz había dirigido a Carlos Argentino, vi un adorado monumento en la Chacarita, vi la reliquia atroz de lo que deliciosamente había sido Beatriz Viterbo, vi la circulación de mi oscura sangre, vi el engranaje del amor y la modificación de la muerte, vi el Aleph, desde todos los puntos, vi en el Aleph la tierra, y en la tierra otra vez el Aleph y en el Aleph la tierra, vi mi cara y mis vísceras, vi tu cara, y sentí vértigo y lloré, porque mis ojos habían visto ese objeto secreto y conjetural, cuyo nombre usurpan los hombres, pero que ningún hombre ha mirado: el inconcebible universo.



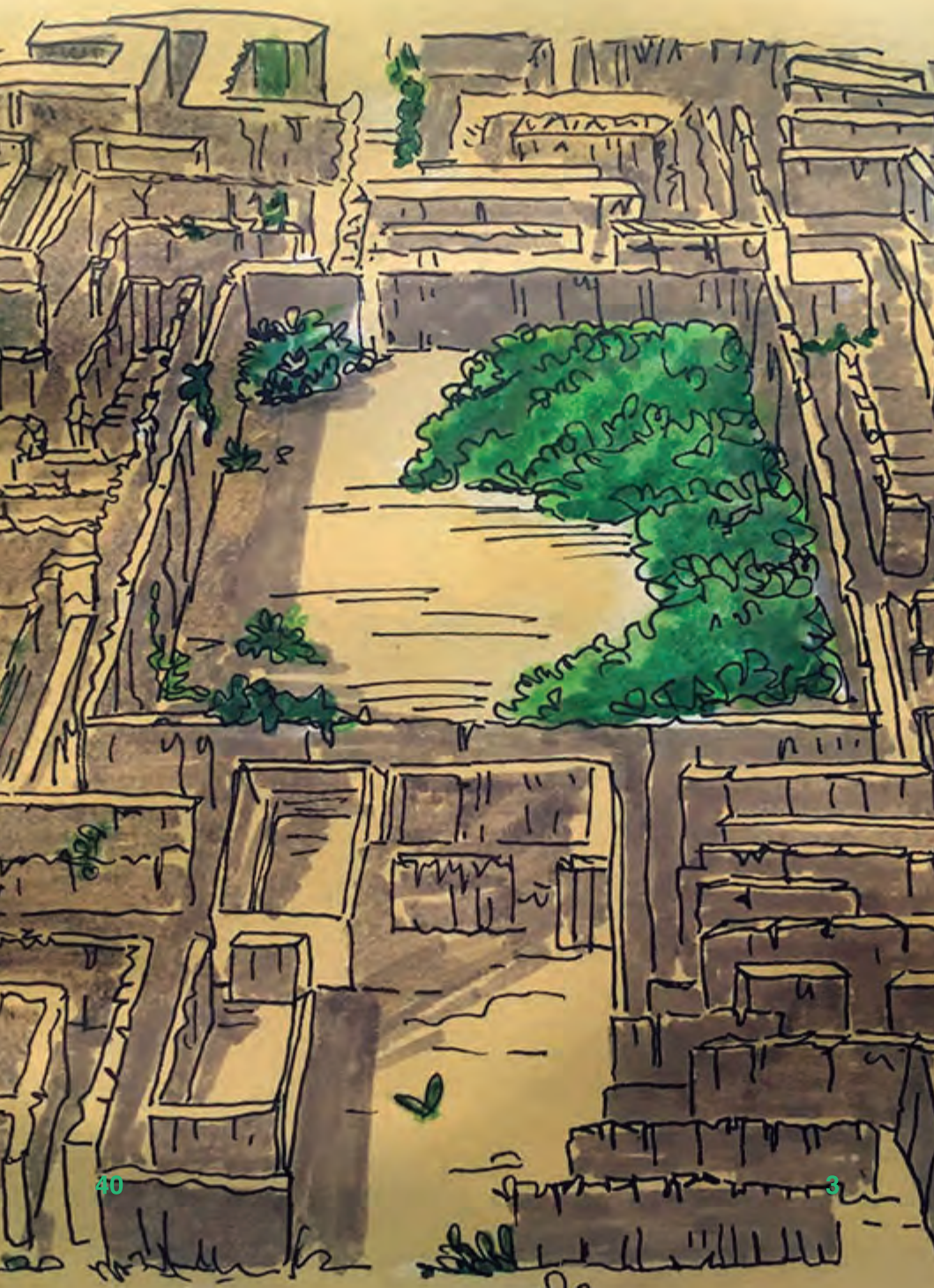




LOS DOS REYES Y LOS DOS LABERINTOS

(El aleph)

Cuentan los hombres dignos de fe (pero Alá sabe más) que en los primeros días hubo un rey de las islas de Babilonia que congregó a sus arquitectos y magos y les mandó construir un laberinto tan perplejo y sutil que los varones más prudentes no se aventuraban a entrar, y los que entraban se perdían. Esa obra era un escándalo, porque la confusión y la maravilla son operaciones propias de Dios y no de los hombres. Con el andar del tiempo vino a su corte un rey de los árabes, y el rey de Babilonia (para hacer burla de la simplicidad de su huésped) lo hizo penetrar en el laberinto, donde vagó afrentado y confundido hasta la declinación de la tarde.

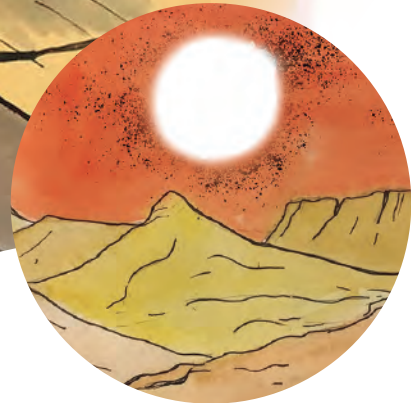




Entonces imploró socorro divino y dio con la puerta. Sus labios no profirieron queja ninguna, pero le dijo al rey de Babilonia que él en Arabia tenía otro laberinto y que, si Dios era servido, se lo daría a conocer algún día. Luego regresó a Arabia, juntó sus capitanes y sus alcaides y estragó los reinos de Babilonia con tan venturosa fortuna que derribó sus castillos, rompió sus gentes e hizo cautivo al mismo rey. Lo amarró encima de un camello veloz y lo llevó al desierto. Cabalgaron tres días, y le dijo: “¡Oh, rey del tiempo y sustancia y cifra del siglo!, en Babilonia me quisiste perder en un laberinto de







bronce con muchas escaleras, puertas y muros; ahora el Poderoso ha tenido a bien que te muestre el mío, donde no hay escaleras que subir, ni puertas que forzar, ni fatigosas galerías que recorrer, ni muros que veden el paso.”

Luego le desató las ligaduras y lo abandonó en mitad del desierto, donde murió de hambre y de sed. La gloria sea con Aquel que no muere.



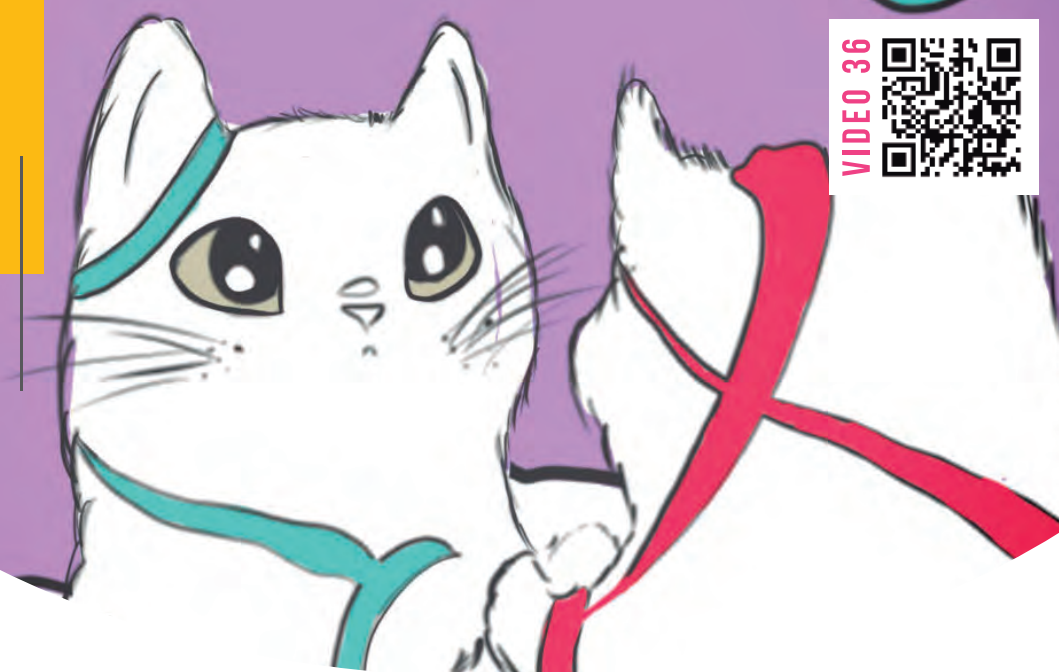


A UN GATO

(El oro de los tigres)

No son más silenciosos los espejos
ni más furtiva el alba aventurera;
eres, bajo la luna, esa pantera
que nos es dado divisar de lejos.
Por obra indescifrable de un decreto
divino, te buscamos vanamente;
más remoto que el Ganges y el poniente,
tuya es la soledad, tuyo el secreto.
Tu lomo condesciende a la morosa
caricia de mi mano. Has admitido,
desde esa eternidad que ya es olvido,
el amor de la mano recelosa.
En otro tiempo estás. Eres el dueño
de un ámbito cerrado como un sueño.





BEPPU

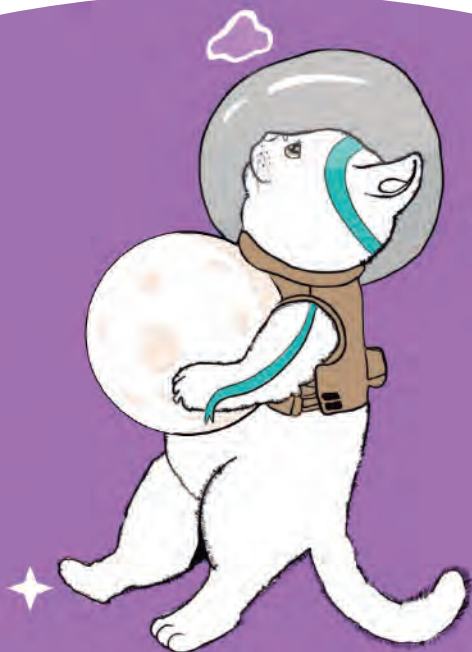
(La Cifra)

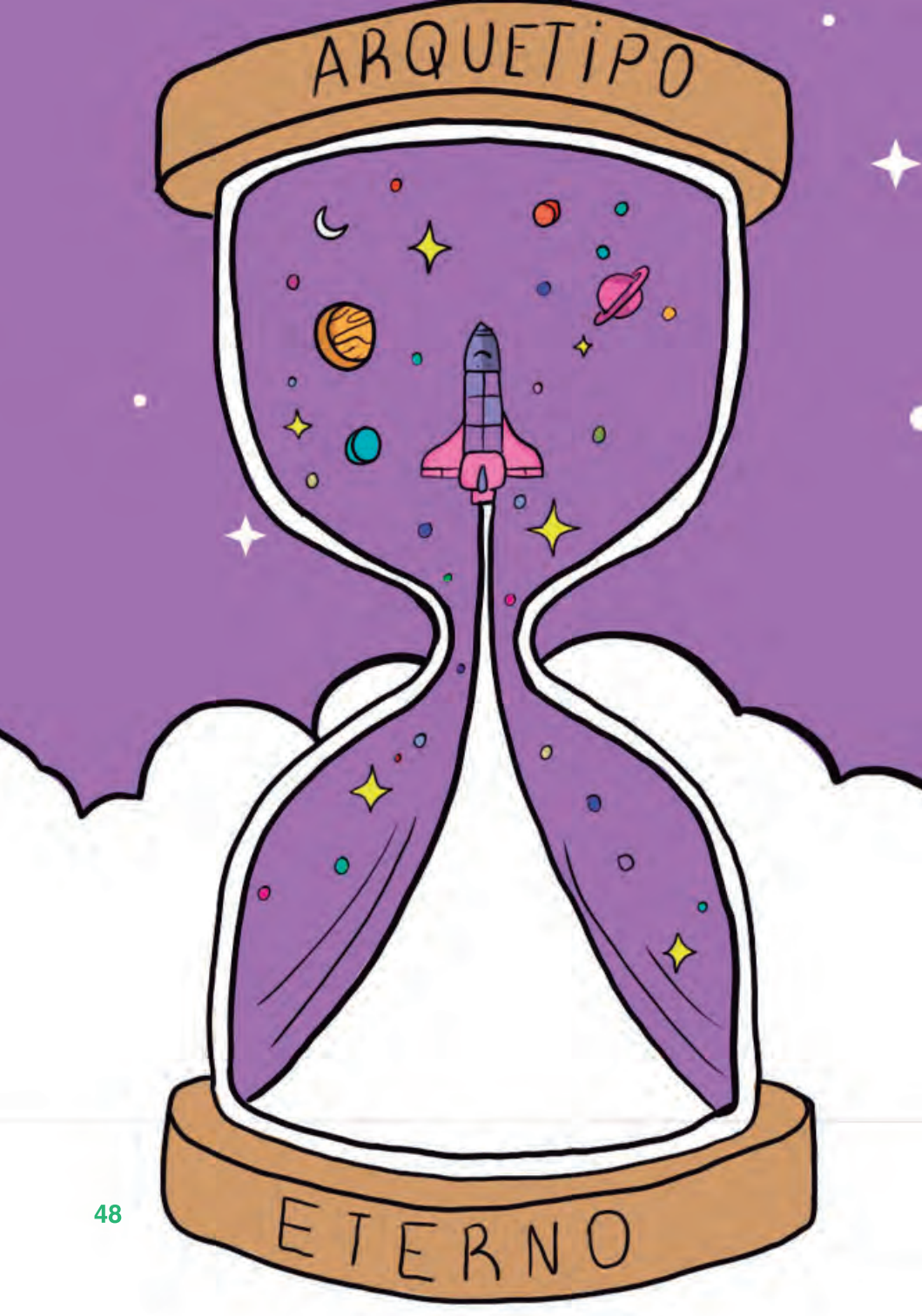
El gato blanco y célibe se mira
en la lúcida luna del espejo
y no puede saber que esa blanca
y esos ojos de oro que no ha visto
nunca en la casa son su propia imagen.
¿Quién le dirá que el otro que lo observa
es apenas un sueño del espejo?





Me digo que esos gatos armoniosos,
el de cristal y el de caliente sangre,
son simulacros que concede al tiempo
un arquetipo eterno. Así lo afirma,
sombra también, Plotino en las Ennéades
¿De qué Adán anterior al paraíso,
de qué divinidad indescifrable
somos los hombres un espejo roto?





ARQUETIPO

ETERNO





EL SUR

(Ficciones)

En el hall de la estación advirtió que faltaban treinta minutos. Recordó bruscamente que en un café de la calle Brasil (...) había un enorme gato que se dejaba acariciar por la gente, como una divinidad desdeñosa. Entró. Ahí estaba el gato, dormido.





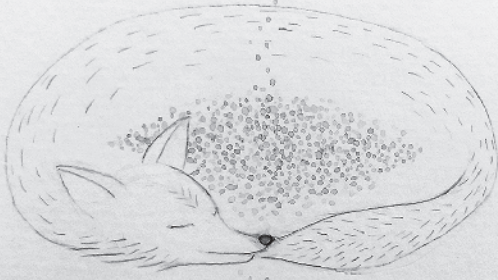


Pidió una taza de
café, la endulzó
lentamente, la probó
(ese placer le había sido
vedado en la clínica) y pensó,

mientras alisaba el negro pelaje, que aquel contacto era ilusorio y que estaban como separados por un cristal, porque el hombre vive en el tiempo, en la sucesión, y el mágico animal, en la actualidad, en la eternidad del instante.



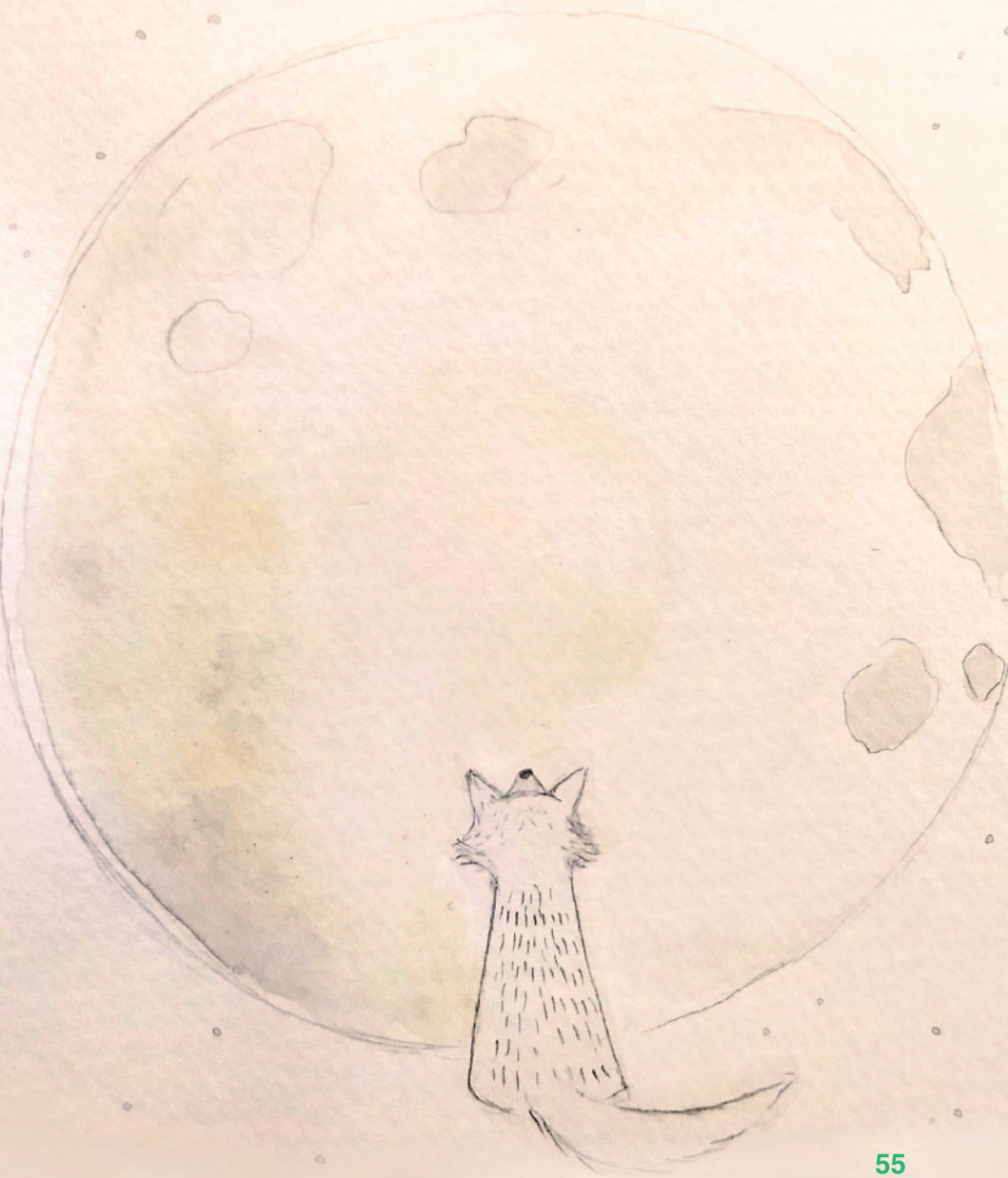




AL COYOTE

(El oro de los tigres)

Durante siglos la infinita arena
De los muchos desiertos ha sufrido
Tus pasos numerosos y tu aullido
De gris chacal o de insaciada hiena.
¿Durante siglos? Miento. Esa furtiva
Substancia, el tiempo, no te alcanza, lobo;





Tuyo es el puro ser, tuyo el arrobo,
Nuestra, la torpe vida sucesiva.
Fuiste un ladrido casi imaginario
En el confín de arena de Arizona
Donde todo es confín, donde se encona
Tu perdido ladrido solitario.
Símbolo de una noche que fue mía,
Sea tu vago espejo esta elegía.





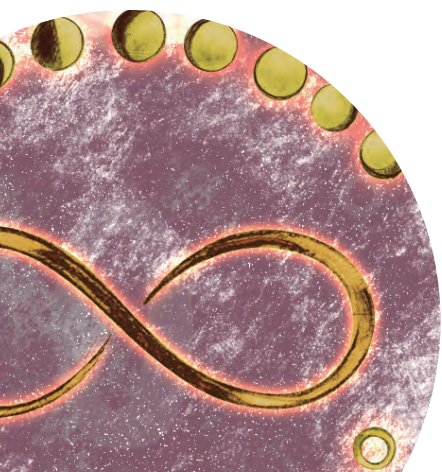
EL ORO DE LOS TIGRES

Hasta la hora del ocaso amarillo
Cuántas veces habré mirado
Al poderoso tigre de Bengala
Ir y venir por el predestinado camino





Detrás de los barrotes de hierro,
Sin sospechar que eran su cárcel.
Después vendrían otros tigres,
El tigre de fuego de Blake;
Después vendrían otros oros,
El metal amoroso que era Zeus,
El anillo que cada nueve noches
Engendra nueve anillos y éstos, nueve,

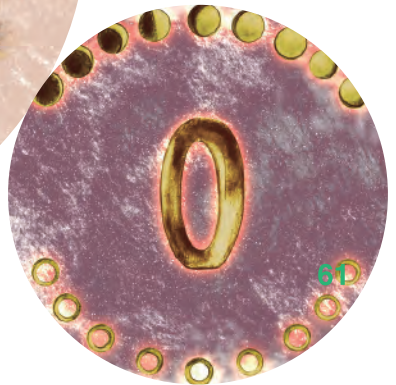






Y no hay un fin.

Con los años fueron dejándome
Los otros hermosos colores
Y ahora sólo me quedan
La vaga luz, la inextricable sombra
Y el oro del principio.
Oh ponientes, oh tigres, oh fulgores
Del mito y de la épica,
Oh un oro más precioso, tu cabello
Que ansían estas manos.





LA CEGUERA

(Ficciones)

(...) Empezaré refiriéndome a mi modesta ceguera personal. Modesta, en primer término, porque es ceguera total de un ojo, parcial del otro. Todavía puedo descifrar algunos colores (...). Hay un color que no me ha sido infiel, el color amarillo.

Recuerdo que de chico (si mi hermana está aquí lo recordará también) me demoraba ante unas jaulas del jardín zoológico de Palermo y eran precisamente la jaula del tigre y la del leopardo. Me demoraba ante el oro y el negro del tigre; aún ahora, el amarillo sigue acompañándome. He escrito un poema que se titula «El oro de los tigres» en que me refiero a esa amistad.







EL ANIMAL SOÑADO POR POE

(El libro de los seres imaginarios)

En su Relato de Arthur Gordon Pym, de Nantucket, publicado en 1938, Edgar Allan Poe atribuyó a las islas antárticas una fauna asombrosa pero creíble. Así, en el capítulo XVIII se lee:

Recogimos una rama con frutos rojos, como los del espino, y el cuerpo de un animal terrestre, de conformación singular. Tres pies de largo y seis pulgadas de alto tendría; las cuatro patas eran cortas y estaban guarnecidas de agudas garras de color escarlata, de una materia semejante al coral.

El pelo era parejo y sedoso, y perfectamente blanco. La cola era puntiaguda, como de rata y tendría un pie y medio de longitud. La cabeza parecía de gato, con excepción de las orejas, que eran caídas, como las de un sabueso. Los dientes eran del mismo escarlata de las garras.

**PARA DISFRUTAR EL
PLACER DE LA LECTURA**

PARA DISFRUTAR EL PLACER DE LA LECTURA



Lucas Adur*

La siguiente propuesta de actividades para acercarse a los Seres Fantásticos de la obra de Borges está pensada, fundamentalmente, para trabajar con estudiantes, especialmente de los últimos años de la escuela secundaria, guiados por sus docentes o padres.

Si bien algunas de las actividades están conectadas, no es necesario trabajar exhaustivamente con todos los textos: pueden elegir aquellos que más les interesen. Del mismo modo, si bien el orden propuesto responde a vinculaciones temáticas y/o formales, los textos pueden abordarse en cualquier orden, de acuerdo a los propios intereses.

La propuesta para cada texto o serie de textos está estructurada en tres partes, que apuntan a acercarse a la obra borgeana desde distintas perspectivas. En algunas ocasiones, cada sección incluye diversas propuestas (numeradas en 1, 2, 3...). Pueden resolver todas o elegir la que les resulte más atractiva.

*Doctor en Literatura. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Docente de Literatura Latinoamericana II y Problemas de Literatura Latinoamericana en esa Facultad. Docente de Literatura Argentina y Latinoamericana en el Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González”. Dicta seminarios sobre Borges y el cristianismo en la mencionada casa de altos estudios de la UBA. Dirige un equipo de Publicó artículos sobre Borges en diversas revistas nacionales e internacionales. Expuso sobre Borges y la Biblia en el Foro Ecuménico y Social.



DESCUBRIR:

Borges suele incluir en sus textos referencias a otros libros o creaciones artísticas. En realidad, no hace falta conocerlos para disfrutar de la obra de Borges, pero rastrear esas referencias nos permite descubrir otros autores, adentrarnos, guiados por Borges, en la selva infinita de la literatura.

Las actividades de Descubrir apuntan a relacionar los textos de Borges con otros textos o manifestaciones artísticas, anteriores o posteriores, para trazar esos vínculos explícitos o secretos. Estas actividades apuntan suscitar el debate y la discusión colectiva acerca de la apreciación y comparación entre distintas obras artísticas.

COMPRENDER

Los textos de Borges no solo invitan a leerlos: invitan a releerlos, a detenernos en sus distintas partes, en sus detalles. A pensarlos. Muchas veces plantean desafíos a la lógica, paradojas o ideas insólitas, inesperadas, que pueden sacudir nuestra forma habitual de pensar y suscitarnos preguntas en relación con nosotros mismos y el mundo que nos rodea.

Las actividades de la sección Comprender están pensadas para que volvamos sobre los textos en detalle, con una lupa, para entender mejor todas sus aristas y dejar que nos cuestionen, y des-automatizen nuestra manera de pensar. Para poder interrogarlos y también interrogar la realidad, mirarla de otra manera.

IMAGINAR

Hay una frase de Angelus Silesius que a Borges le gustaba citar: *Ya basta, amigo. Si quieres seguir leyendo, transfórmate tú mismo en el libro.*

Los textos de Borges que aquí seleccionamos no están solo para ser leídos. Nos proponen continuarlos, convertirnos nosotros mismos en autores. A partir de los Seres fantásticos que encontramos en estas lecturas, te invitamos a escribir, a dibujar, a crear.

Podés mandar luego tus producciones a info@seresfantasticos.com para que las publiquemos en nuestra web y las compartas así con otros lectores.

Las mejores producciones serán premiadas por la Fundación Internacional Jorge Luis Borges.



VIDEOS 26 A 30

Borges y los tigres

Actividades para los textos: “El tigre” (Historia de la noche), “Dreamtigers” (El hacedor), “El otro tigre” (El hacedor), “Los tigres del Annam” (El libro de los seres imaginarios) y “Mi último tigre” (Atlas).

Borges, como habrás notado al ver algunos de los textos aquí seleccionados, sentía una verdadera pasión por los tigres. Vamos a indagar algunas de las fuentes literarias de esa pasión y explorar las formas en que Borges la plasmó en su propia obra.

DESCUBRIR

Borges alude en algunos de sus textos a un famoso y extraordinario poema de William Blake, titulado, justamente “The Tyger”. Vamos a leer y escuchar este poema –en su lengua original-, porque el ritmo, la musicalidad, son parte fundamental de la poesía.



El tigre (William Blake)

¡Tigre! ¡Tigre!, reluciente incendio
En las selvas de la noche,
¿Qué mano inmortal u ojo
Pudo trazar tu terrible simetría?

¿En qué lejanos abismos o cielos
Ardió el fuego de tus ojos?
¿Sobre qué alas se atreve a elevarse?
¿Qué mano se atrevió a tomar el fuego?

¿Y qué hombro, y qué arte
Pudo torcer el vigor de tu corazón?
Y cuando tu corazón empezó a latir,
¿Qué espantosa mano? ¿Y qué espantosos pies?

¿Qué martillo? ¿Qué cadena?
¿En qué horno estaba tu cerebro?
¿Qué yunque? ¿Qué espantoso puño
Osa abrazar su mortales terrores?

Cuando las estrellas tiraron sus lanzas
Y mojaron el cielo con sus lágrimas,
¿Sonrió al ver su obra?
¿Aquel que hizo al cordero, te hizo a ti?

¡Tigre! ¡Tigre!, reluciente incendio
En las selvas de la noche,
¿Qué mano inmortal u ojo
Pudo trazar tu terrible simetría?



(traducción de Soledad Capurro):

Fuente:

<https://blogs.20minutos.es/poesia/2009/07/13/el-tigre-william-blake-1757-1827/>

Texto original del poema en inglés:

<https://www.poetryfoundation.org/poems/43687/the-tyger>)

Audio del poema en inglés:

<https://www.poetryfoundation.org/play/75869>

a) El poema resalta, a la vez, la belleza del tigre y su ferocidad, su “terrible elegancia”, como dice Borges citando a Chesterton. Buscá en los textos de Borges “El tigre”, “Mi último tigre”, “Dreamtigers” y “El otro tigre” ¿En cuáles de ellos hay una referencia explícita a William Blake?

b) ¿Encontrás en Borges, como en el poeta inglés, esa misma celebración de la hermosura del tigre y su salvajismo o ferocidad? Transcribí los fragmentos de los textos de Borges donde pueda notarse esa “terrible simetría”.

c) El último verso de la penúltima estrofa de “The Tyger” tiene una pregunta inquietante: “¿Aquel que hizo al cordero, te hizo a ti?” ¿Qué significa esta pregunta? Pensemos que el cordero es símbolo de mansedumbre, un animal herbívoro, que no daña a otros animales. El tigre, por el contrario, es carnívoro y se alimenta, entre otras cosas, de corderos. ¿El mismo Dios creó al pacífico cordero y al sanguinario tigre? Como señala Borges, en otro de sus textos, Evaristo Carriego (1930), se trata de una pregunta por la cuestión del Mal: “[El asombro ante el mal conduce] a esa meditación de su origen (...) Es la reacción de Blake. Dios, que hizo al cordero, ¿te hizo?, interroga al tigre”. (Evaristo Carriego, “La canción del barrio”) ¿Cómo explicarías, con tus propias palabras, la pregunta de W. Blake?

d) Para seguir pensando esta pregunta, te invitamos a leer esta pequeña fábula y discutir oralmente sobre las siguientes cuestiones:

“El escorpión y la rana”

<https://cvc.cervantes.es/ensenanza/luna/rajendra/cuento.htm>)

-El escorpión o el tigre, ¿pueden considerarse como seres malvados? ¿o son inocentes del daño que causan?

-¿Qué sucede con los seres humanos? ¿Somos responsables de lo que hacemos o solo seguimos nuestra naturaleza?

El libro de las tierras vírgenes (Rudyard Kipling)

Shere Khan es uno de los tigres más famosos de la literatura. Apareció por primera vez en El libro de las tierras vírgenes de Rudyard Kipling. Kipling fue un autor inglés, nacido en la India, uno de los favoritos de Borges. El libro de las tierras vírgenes ha sido objeto de numerosas reinenciones: en películas, historietas y dibujos animados. Incluso ha servido de inspiración para la organización de los Boy Scouts.

a) Lean el capítulo “De cómo vino el miedo” en El libro de las tierras vírgenes (pueden descargarlo en

<https://www.scouts.org.ar/dirigentes/biblioteca/bibliografia-scout/42-el-libro-de-las-tierras-virgenes/file>)

b) ¿Cuál es la historia del “primer tigre”? ¿Qué relación tenía con los animales de la selva?

c) ¿Por qué esa relación cambia? ¿Qué pasa, según este relato, entre el tigre y el hombre?

- d) Busquen y vean alguna de las versiones fílmicas del libro:
- El libro de la selva (The Jungle Book, 1967, dibujos animados)
 - El libro de la selva (The Jungle Book, 2016, de Jon Favreau)
 - Mogwli: Relatos del libro de la selva (Mogwli: Legend of the Jungle, 2018, de Andy Serkis)

- e) A partir de la(s) película(s) que hayan visto, discutan por grupos
- ¿Cómo se representa al tigre Shere Khan en ellas?
 - ¿Te parece semejante o distinto a la imagen del tigre que aparece en los textos de Borges?

COMPRENDER

EL TIGRE (HISTORIA DE LA NOCHE).



Este texto finaliza con una hermosa sentencia: “Norah, una niña, dijo: Está hecho para el amor”.

- a) Averigüen quién puede ser la Norah a la que el texto se refiere.
- b) ¿Por qué les parece importante que se subraye que la que habla es “una niña”?
- c) ¿Qué quiere decir que el tigre está “hecho para el amor”? ¿No parece contradictorio para un animal que, ya vimos, está asociado a la violencia y a la muerte?

No se trata de encontrar una respuesta correcta sino de “inventar” una: qué significa para vos que el tigre está hecho para el amor.

DREAMTIGERS (EL HACEDOR).



a) Borges comienza por distinguir diferentes “tipos” de tigre, para especificar cuál es el que lo atrae: no el tigre americano –más o menos cercano, para un autor argentino- sino el asiático, exótico, solo conocido a través de libros o ilustraciones. Buscá imágenes de estos distintos tipos de tigre y señalá sus diferencias.

b) Además de los tigres de la vigilia, Borges introduce en este texto los “dreamtigers”, los tigres soñados o tigres de los sueños. Averigua qué quiere decir “sueño lúcido” y explica cómo puede relacionarse con este breve texto.

c) ¿En qué sentido lo que narra Borges puede pensarse como un sueño lúcido “fallido”?



EL OTRO TIGRE (EL HACEDOR).



El poema, uno de los más perfectos de Borges, requiere un examen atento. Se trata de la aventura de un poeta por llegar a “nombrar”, a describir poéticamente un tigre.

El texto está dividido en tres partes, donde se evocan, por decirlo así, tres tigres, o se evoca al tigre de tres modos distintos.

- a) En primer lugar, preguntémonos, ¿quién es el que habla en el poema? ¿Dónde está? Presten atención a los tres primeros versos, y al penúltimo de la primera estrofa.
- b) ¿Cuál es el primer tigre en el que el poeta piensa? ¿Cómo lo caracteriza en la primera estrofa? ¿Dónde ubica a ese tigre?
- c) La segunda estrofa comienza por referirse al tigre evocado en la primera como “el tigre vocativo de mi verso”, un tigre “de símbolos y sombras”, una “serie de tropos literarios”. ¿Qué quiere decir aquí el poeta?
- e) A ese tigre opone un segundo tigre: ¿cómo se caracteriza a este tigre “verdadero”? ¿Dónde y cuándo se lo ubica?
- f) El final de la segunda estrofa, sin embargo, anuncia un nuevo fracaso. Ese “segundo tigre” no es más “verdadero” que el anterior: “ya el hecho de nombrarlo (...) lo hace ficción del arte y no criatura/ viviente”. Y, sin embargo, la búsqueda persiste. ¿Qué es lo que se busca? ¿Qué es lo que el poeta intenta nombrar?
- g) ¿Cómo explicarías, a la luz de todo lo trabajado, el último verso, el título y el epígrafe del poema?

LOS TIGRES DEL ANNAM

(EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



En “Los tigres del Annam”, Borges nos cuenta la concepción sagrada del tigre que tenían los annamitas, un pueblo que durante siglos fue parte del imperio chino —en la actualidad, es parte de Vietnam—. En esta antigua cultura, los tigres tuvieron un lugar central, equiparable al de divinidades.

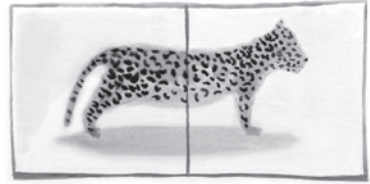
a) Averiguá quiénes fueron el padre Mateo Ricci y Lao Tsé. Podés encontrar un mapa de Ricci (como el que menciona Borges) en línea: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1c/Matteo_Ricci_Far_East_1602_Larger.jpg

b) Los occidentales tenemos cuatro puntos cardinales. Los chinos, cinco, incluyendo el centro. ¿Cuál te parece que es la importancia simbólica del centro en este texto? ¿Qué tigre aparece allí?

c) Relevá cuáles son las cuatro culturas que Borges menciona en este texto. En términos geográficos, ¿en qué gran área se ubican todas estas culturas?



MI ÚLTIMO TIGRE (ATLAS).



A lo largo de su vida, como vimos, Borges dedicó varios textos a los tigres. Este, significativamente, se titula: Mi último tigre.

a) El texto se incluyó en Atlas, un libro de Borges donde los textos venían acompañados por fotografías. Averigüen en qué año se publicó y cuántos años tenía Borges en ese momento.

b) ¿Cuál es el tigre al que se refiere “Mi último tigre”? ¿Dónde está? ¿Cómo lo describe? ¿Con qué otros tigres lo contrasta?

d) Averigüen qué fue el “Mundo animal” de Jorge Cuttini –que se menciona en el texto- y cuál fue la tragedia que obligó a cerrarlo.

Los tigres de Borges:

a) ¿Qué repeticiones, qué rasgos en común encontrás en todos estos textos sobre tigres?

b) ¿Qué rasgos singulares diferencian cada texto de los anteriores?

IMAGINAR

1. Tigres de papel

Te proponemos que dibujes alguno de los tigres soñados por Borges. Podés elegir uno o varios, ¡a ver cómo los imaginás!

- Un tigre disecado
- Un tigre endeble
- Un tigre “con impuras variaciones de forma”
- Un tigre “de un tamaño inadmisible” (¿muy grande o muy pequeño)

- Un tigre “tirando a perro o a pájaro”
- Un tigre “delicado y fatal”
- Un tigre rojo, uno negro, uno azul, uno blanco, uno amarillo
- Un ejército de tigres
- Un tigre “hecho para el amor”
- Un tigre “cuidadosamente dibujado a pluma y saltando, en el que había algo de río”
- Un tigre “fuerte inocente ensangrentado y nuevo”

2. Historias con tigres

¿Te animás a escribir alguna historia donde aparezca uno de los tigres que dibujaste antes? Como quería Borges, la propuesta es que el tigre sea el héroe, o un amigo o ayudante del héroe, y no el villano. Un tigre “de los buenos”.

Escribí un breve relato (entre 1 y 3 carillas) en el que utilices como punto de partida (puede incluso ser el título) alguno de los tigres enumerados en el punto anterior y la ilustración que hayas realizado.

INFIERNO 1, 32 (EL HACEDOR)



Hay un texto bellísimo de Borges, que se refiere también a un gran felino encarcelado: “Infierno I, 32”.

- La referencia del título es a un fragmento del Canto I de la Divina Comedia, una de las obras cumbres de la literatura universal, y quizás la favorita de Borges. Buscá información sobre esa obra y contá brevemente qué sucede al comienzo de la misma, en el Canto I del Infierno.
- Cuando está adentrándose en el infierno, Dante se encuentra un animal “ligero y muy veloz”, de piel manchada.

Borges lo identifica como un leopardo e imagina que ese leopardo es uno que Dante debe haber visto encerrado -en algún tipo de “zoológico” medieval- y que, a partir de eso, lo incluyó en su poema. En el relato de Borges, ¿qué le revela Dios al leopardo durante su sueño?

1) Compará “Infierno I, 32” con el poema “La pantera” (“El oro de los tigres”). ¿Cuál es la diferencia más notoria entre ambos? ¿Hay algún sentido o justificación para el encierro de la pantera?

UN LOBO (LOS CONJURADOS).



DESCUBRIR

Uno de los versos del poema alude a la mitología nórdica: “Odín y Thor lo saben.”

Las historias de la mitología nórdica están bastante difundidas en nuestra cultura. En los últimos tiempos, podemos mencionar las películas del personaje Thor, de Marvel Comics, que retoman libremente muchos personajes y relatos propios de aquella mitología. Nos referimos a la trilogía formada por: Thor (2011, de K. Branagh), Thor: The Dark World (2013, de Alan Taylor) y Thor: Ragnarok (2017, de Taika Waititi).

Años antes, Borges había dedicado dos libros a la cultura nórdica: Literaturas germánicas medievales y Antiguas literaturas germánicas. Podés consultar esos libros (especialmente los capítulos “La Edda mayor” y “La Edda menor”) o buscar información en Internet.



a) Averiguá quiénes son Odín y Thor.

b) Mirá alguna de las películas de la trilogía de Thor. ¿Cómo aparecen representados en estos films Thor y Odín? ¿Cómo es la relación entre ellos?

b) ¿Quién es, en la mitología nórdica, Fenrir? ¿Qué relación tiene con los dioses y el animal mencionados en el poema?

c) ¿Cuál es el destino final del lobo

COMPRENDER

En este poema Borges, el “hombre viejo” que sueña desde América en los últimos versos, evoca, imagina, al último lobo de Inglaterra. El autor evoca aquí, poéticamente, un animal singular. El texto no se titula simplemente “El lobo”, sino “Un lobo”. Un animal, que se caracteriza por estar en manada, en el poema está solo.

a) Comencemos por tratar de ubicar al animal. ¿En dónde está? ¿En qué momento del día? ¿En qué época de la historia? (Para esto puede serte de utilidad identificar al rey que “En su alta casa de piedra”, “ha decidido/acabar con los lobos”. Podés encontrar información al respecto en: <https://www.eternacadencia.com.ar/blog/libreria/ciencia-ficcion/item/borges-y-las-elegias-anglosajones.html>

b) Todo el poema construye un clima melancólico, “elegíaco”. Las elegías son composiciones que se dedican a los muertos, donde se los recuerda y se los celebra.

¿Cuáles son, en el poema, las palabras –buscá especialmente los adjetivos- que contribuyen a construir este tono oscuro, triste, de final?

c) El poema empieza y termina con el mismo verso. “Furtivo y gris en la penumbra última” ¿Qué efecto produce esa repetición? ¿Por qué te parece que el poema comienza y termina de ese modo?

IMAGINAR

Una huida

En ocasiones, algunos narradores eligen contar una historia desde la perspectiva de un animal. Entre los casos más famosos están las novelas del escritor Jack London, *La llamada de lo salvaje* (1903) y *Colmillo blanco* (1906), relatos que asumen, justamente, la perspectiva de un perro-lobo.

Te proponemos aquí que escribas un cuento narrando desde la mirada de este “último lobo” evocado en el poema. Tenés que tratar de inventar una mirada “animal”: ¿Cómo ve el mundo? ¿Siente miedo, siente furia? ¿Qué es capaz de hacer?

Escribí un relato breve (entre 1-3 carillas) donde se cuente si este lobo consigue escapar a la persecución o muere en manos de sus cazadores.



EL ALEPH (EL ALEPH).



DESCUBRIR

1) El Aleph y el huevo de cristal

El Aleph, ese punto minúsculo donde puede verse toda la Tierra, es una de las grandes invenciones borgeanas. En el epílogo del libro donde incluyó ese cuento, su autor afirma que cree notar en el texto “algún influjo de The Cristal Egg (1899) de Wells”. H.G. Wells era uno de los autores favoritos de Borges, autor de clásicos de la ciencia ficción como La guerra de los mundos, El hombre invisible, La isla del Dr. Moreau y La máquina del tiempo.

-Te invitamos a que leas completos los dos relatos, el de Borges y el de Wells; este último lo podés encontrar en línea:

https://www.literatura.us/idiomas/hgw_huevo.html

-¿Qué pensás de la relación de estos dos cuentos? ¿Notas “algún influjo”? ¿Dónde? ¿Qué relato de tu gustó más?

2) Más allá de la tierra: un Aleph cósmico

Swamp Thing o La cosa del pantano es una historieta de DC Cómics que, en la década del ochenta, significó una verdadera revolución: la incorporación de temas, referencias y técnicas más adultas y complejas en un medio –el cómic norteamericano- que para muchos era un mero entretenimiento.

El personaje de Swamp Thing, una suerte de monstruoso “dios de los pantanos”, vive, luego de una serie de conflictos en la Tierra un exilio en el espacio. Desde el número 55 (diciembre de 1986) hasta el 63 (agosto de 1987), el personaje va recorriendo distintos mundos alienígenas, intentando volver a la tierra. Hacia el final de ese viaje, en el número 62 (julio de 1987), la Cosa del Pantano encuentra un Aleph.

Te proponemos que leas “Wavelength” (longitud de onda), el número 62 de la serie regular de La cosa del pantano, con guión y dibujos de Rick Veicht. Especialmente, las páginas 15-18, donde Metron (una suerte de dios del conocimiento) ve, como el personaje del cuento, El Aleph. Podés encontrarlo en línea en :

<https://readcomiconline.to/Comic/Swamp-Thing-1982/Issue-62?id=3530#15> (en inglés)

-Compará las referencias que aparecen en el cuento de Borges con las del cómic. ¿Encontrás alguna similitud? ¿Cuál es la principal diferencia?

-En la historieta, en una viñeta, hay un homenaje muy explícito a Borges. ¿Pudiste encontrarlo?

-¿Qué recursos gráficos podés notar que usa Veicht para transponer, al lenguaje de la historieta, la maravillosa enumeración de Borges? (una pista: fijate, por ejemplo, en el tamaño de las viñetas en las distintas páginas)

COMPRENDER

La visión de “El Aleph”, que consta en una larga oración que abarca alrededor de cuarenta líneas, es una de las cumbres de la prosa castellana del siglo XX. Hay que leerlo, o mejor, escucharlo, dejarse seducir por el ritmo de esa prosa que quiere, en una oración, abarcar el mundo entero. Recién después, intentar analizarlo.

Las referencias que aparecen en la enumeración (lo que el personaje “Ve”) son muy heterogéneas, pero no totalmente caóticas. Borges las eligió cuidadosamente para dar, con una serie limitada de elementos, la sensación de lo infinito.

a) Si tuvieras que organizar en conjuntos las diversas cosas que el narrador ve, ¿cómo las agruparías? ¿A partir de qué categorías o criterios?

b) ¿Qué te parece que, para el narrador, es lo más importante de todo lo que ve? ¿Por qué crees que eso es tan revulsivo para él?

c) ¿Qué es lo último que dice haber visto? ¿Por qué te parece que la enumeración termina justo en ese lugar? ¿Qué efecto suscita en el lector?

IMAGINAR

Vi..., vi..., vi....

La enumeración central de “El Aleph” está estructurada en torno a la repetición del verbo vi, que se reitera 37 veces al inicio de los distintos términos de la enumeración.

Te proponemos que, apelando a la minuciosa planificación o al puro azar, escribas otra versión de la visión. Cerrá los ojos e imaginá que ves el Aleph. ¿Qué ves en él?

Vamos a proponer una versión un poco más corta que la de Borges: redactá una larga oración, que incluya entre 20 y 25 elementos, y otras tantas repeticiones del verbo vi. Intentá que incluya elementos de conjuntos muy distintos, grandes y pequeños, cotidianos y extraños...

¡Creá tu propio Aleph!



LOS DOS REYES Y LOS DOS LABERINTOS (EL ALEPH).



DESCUBRIR

El relato de “Los dos reyes y los dos laberintos” fue publicado por Borges varias veces, en distintas revistas y libros. Aunque se trata de un cuento de su invención, Borges decía que provenía de una edición de Las Mil y una Noches, la del capitán sir Richard Burton: como si Borges jugara a crear su propio laberinto textual.

En efecto, el relato del autor argentino tiene un tono, un “sabor” que remite a esa antigua antología de relatos árabes.

- Averiguá qué son Las mil y una noches y de dónde proviene ese título.
- ¿Quién fue Richard Burton y cuándo realizó su edición de Las mil y una noches? Podés buscar información en Internet o leer el ensayo de Borges “Los traductores de las 1001 noches” (incluido en Historia de la eternidad).
- Leé “Historia de Abdula, el mendigo ciego”, uno de los cuentos de Las mil y una noches que Borges, junto a Adolfo Bioy Casares y Silvina Ocampo, eligió para integrar su Antología de la literatura fantástica (1940).
- ¿Qué similitudes encontrás entre “Los dos reyes...” y la “Historia de Abdula”? ¿Quiénes reciben un “castigo”? ¿Cuál te parece que es la “moraleja” en cada caso?

COMPRENDER

- ¿En qué tiempo imaginás que se ambienta este relato? ¿Hay alguna pista o indicio que te permita determinarlo?
- Una vez terminada de leer la historia, ¿cómo caracterizarías al rey de Babilonia? ¿Cómo describirías su laberinto?
- ¿Cómo caracterizarías al rey árabe y cómo describirías su laberinto?
- ¿Qué quiere decir la frase “La gloria sea con Aquel que no muere”? ¿Por qué “Aquel” está escrito con mayúscula?

IMAGINAR

¿Te animás a convertir “Los dos reyes y los dos laberintos” en una historieta breve?

Para eso, te proponemos seguir los siguientes pasos:

- Dibujá al rey de Babilonia y al rey de los árabes. ¿Qué aspecto les darías para que se note su poderío y sus características distintivas? ¿Qué nombre le pondrías a cada uno?
- Diseñá los escenarios: la ciudad de Babilonia, el laberinto, el desierto.
- Revisá la secuencia de acciones del relato. ¿Cuáles te parece que sería necesario representar en la historieta mediante dibujos? ¿Cuáles te parece que podrían simplemente mencionarse?

Construcción del laberinto de Babilonia.

Encierro del rey de los árabes en el laberinto de Babilonia

Oración del rey de los árabes.

Salida del laberinto y diálogo con el rey de Babilonia.

Ataque de los árabes a Babilonia.

Captura del rey de Babilonia.

El rey de Babilonia en el desierto-laberinto.

- A partir de los diseños de personajes y la planificación previa, realizá una historieta de 1 a 5 páginas que recree la misteriosa historia de los dos reyes y los dos laberintos.



A UN GATO (EL ORO DE LOS TIGRES).



BEPPPO (LA CIFRA).



EL SUR (FICCIONES).





DESCUBRIR

Los gatos han sido, por algún motivo misterioso, una compañía frecuente y un tema de inspiración constante para numerosos escritores: el propio Borges, Julio Cortázar, Ernest Hemingway, Ray Bradbury, entre muchos otros, fueron grandes amantes de los felinos.

Vamos a leer otros poemas sobre los gatos.

-Algunos años después de escribir “A un gato”, Borges dedicó otro poema a su gato “Beppo” (La cifra, 1981).

-Uno de los libros más importantes de la poesía contemporánea, *Las Flores del Mal*, de Charles Baudelaire (1857), incluye dos bellos sonetos dedicados a los gatos:

“El gato” <https://ciudadseva.com/texto/el-gato/>

“Los gatos”:

<http://poesiafrancesacontemporanea.blogspot.com/2011/07/los-gatos-charles-baudelaire.html>

a) ¿Cuál de estos poemas te gusta más? ¿Por qué?

b) ¿Qué rasgos del animal te parece que destaca cada uno de los poemas?

COMPRENDER

a) Para hablar del gato, el poeta utiliza una serie de términos de comparación muy diversos. Comencemos por detenernos en esta cuestión, ¿con qué compara al gato? ¿En relación con qué características? (presta atención especialmente a los versos 1-4, 7)

b) En los versos 9-10 aparece por primera vez un pronombre personal en singular: “Tu lomo condesciende a la morosa/ caricia de mi mano”. “Mi

mano” es la mano del poeta. ¿Qué tipo de relación se plantea entre ambos?

¿Qué significa aquí que el gato “condesciende” o “admite”? (Piensen, aquellos que tengan mascotas, en el distinto tipo de relación que se entabla con los gatos y con los perros).

c) Los últimos cuatro versos (de un modo similar a lo que veíamos en “La pantera”) parecen dejar de hablar de un gato en particular para hablar de los gatos (o incluso de los animales) en general. Estos versos pueden resultar algo enigmáticos o difíciles de entender, pero quizás se comprenden mejor a la luz de un breve fragmento de otro texto de Borges, “El Sur”, (Ficciones). Leé atentamente el fragmento:

En el hall de la estación advirtió que faltaban treinta minutos. Recordó bruscamente que en un café de la calle Brasil (...) había un enorme gato que se dejaba acariciar por la gente, como una divinidad desdeñosa. Entró. Ahí estaba el gato, dormido. Pidió una taza de café, la endulzó lentamente, la probó (ese placer le había sido vedado en la clínica) y pensó, mientras alisaba el negro pelaje, que aquel contacto era ilusorio y que estaban como separados por un cristal, porque el hombre vive en el tiempo, en la sucesión, y el mágico animal, en la actualidad, en la eternidad del instante.

d) Compará este fragmento con el poema “A un gato”. ¿En qué sentido puede afirmarse que el animal vive “en otro tiempo” con respecto al hombre?

IMAGINAR

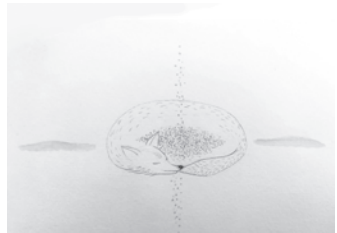
Poema para mi mascota

Esta invitación es especial para quienes tienen o hayan tenido alguna mascota. Se trata de escribirles un poema, como Borges hizo con Beppo.

Les dejamos algunas preguntas o sugerencias que pueden funcionar como disparadores. Pero sobre todo, cada uno a su manera, se trata de animarse a escribir:

- ¿Cómo se llama la mascota? ¿Se les ocurre algún juego de palabras que pueda hacerse en relación con el sonido o el sentido de su nombre?
- ¿Qué animal es? ¿Qué características tiene ese animal?
- Pensá además alguna característica que no sea general de todos los animales de su raza, sino específica de tu mascota.
- Introducí alguna o algunas comparaciones. ¿A qué se parece tu mascota en relación con su color, su tamaño, su carácter, sus hábitos...?
- Buscá algún modo de caracterizar sintéticamente, en dos o tres versos, el tipo de relación que se entabla entre tu mascota y vos. ¿Distante, cómplice, afectuosa, de cuidado, de compañía, de recelo, de obediencia, de temor..?

AL COYOTE (EL ORO DE LOS TIGRES).



DESCUBRIR

En la actualidad es casi imposible pensar en el coyote sin remitirse a los famosos dibujos animados de la Warner Bros, en los que el pobre Wili, el coyote, perseguía incansablemente al Corre Caminos (Road Runner, en inglés), siempre con resultados infructuosos y trágicos.

Si no los conocen, pueden ver algunos en YouTube:
<https://www.youtube.com/watch?v=IVHPXDLpPNG>

- a) Presten atención especialmente a la ambientación de estos dibujos. ¿Dónde transcurren? ¿Pueden verse huellas de esa misma ambientación en el poema de Borges?

b) Una de las características principales del coyote de los dibujos animados es que siempre está hambriento (nunca consigue comerse al Correcaminos). ¿Encontrás alguna referencia a esto en el poema?

COMPRENDER

En este breve poema, escrito durante una de sus estadías en Estados Unidos, Borges condensa varias cuestiones. No solo una bella estampa del coyote –su aullido, sus “pasos numerosos”-, sino también una alusión filosófica a un tema que ya vimos aparecer en el poema “A un gato”: la distinta relación que los seres humanos y los animales tienen con el tiempo.

a) Borges alude al tema y lo desarrolla en varios textos. Te proponemos leer el siguiente fragmento del ensayo “La penúltima versión de la realidad” (Discusión):

“...los animales están en la pura actualidad o eternidad y fuera del tiempo, (...). Schopenhauer lo postula continuamente en ese tratado, (...) del Mundo como voluntad y representación, que versa sobre la muerte. Mauthner (...) lo propone con ironía. "Parece", escribe, "que los animales no tienen sino oscuros pre sentimientos de la sucesión temporal y de la duración. En cambio el hombre, (...), puede diferenciar en el tiempo dos impresiones que sólo estén separadas por 1/500 de segundo." Gaspar Martín, que ejerce la metafísica en Buenos Aires, declara esa intemporalidad de los animales y aun de los niños como una verdad consabida. Escribe así: La idea de tiempo falta en los animales y es en el hombre de adelantada cultura en quien primeramente aparece”.

b) Ahora relea atentamente el poema, en especial los versos 4 a 8. ¿Qué tipo de relación hay en el poema entre cómo percibe el tiempo un coyote y cómo lo percibe un humano? ¿Por qué se dice que el coyote no es “alcanzado” por el tiempo sucesivo?

c) El último verso del poema lo califica como “elegía”. Hemos visto lo que es una elegía en el poema “Un lobo”. Proponé una breve comparación entre los dos poemas y explicá en qué sentido pueden considerarse “elegíacos”.

IMAGINAR

El coyote y el desierto

El desierto, que aparece en este poema, es un escenario recurrente en la literatura de Borges. En el texto, claramente, el animal está estrechamente vinculado con ese paisaje: es un solitario.

¿Te animás a intentar captar esta relación entre animal y paisaje en un dibujo? La propuesta es realizar una ilustración, con la técnica que quieras, que muestre al coyote, en el desierto, aullando o con su “perdido ladrido solitario”, como dice el poema.

La imagen debe transmitir algo del sentimiento de soledad, desolación o melancolía que está presente en el texto.

EL ORO DE LOS TIGRES (LA CEGUERA).



DESCUBRIR

En este poema, tenemos, nuevamente una referencia al a mitología nórdica –recordemos que Borges se dedicó al estudio de la lengua y la literatura nórdicas las últimas décadas de su vida-. En este caso al “anillo que cada nueve noches / engendra nueve anillos y estos, nueve, / y no hay un fin”.

El propio autor, en una nota al poema, nos explica que la referencia es al Draupnir, un anillo mágico, hecho por los enanos, del que se habla en el capítulo 49 de la Edda Menor o prosaica, de Snorri Sturluson.

a) Buscá información sobre el Draupnir. Contá brevemente la historia de cómo se forjó, ¿qué te parece que puede simbolizar este anillo que se multiplica?

b) Mirá el inicio de El señor de los anillos: La comunidad del anillo (2001, de Peter Jackson) o buscá el epígrafe que abre el libro en el que se inspiró esa película, de J.R.R Tolkien (1955).

Epígrafe del libro:

http://www.fgalindosoria.com/art/literatura/docu/The_Lord_of_the_Rings.htm

c) ¿Es posible establecer un vínculo entre lo que se cuenta en la historia de Tolkien y lo que menciona el poema de Borges? (Prestá atención a la cantidad de anillos que corresponden a los hombres y a quiénes son los forjadores del anillo).

d) Buscá información sobre el mito de Danae para comprender la referencia a “el metal amoroso que era Zeus” ¿En qué se convierte Zeus y con qué finalidad?

COMPRENDER

Vemos en este poema reaparecer algunas referencias y temas que ya hemos encontrado en nuestra serie de “tigres borgeanos”: el tigre asiático, el felino encarcelado, la mención de Blake... La novedad es que aquí no solo aparece el tigre sino el oro: es decir, el color del tigre, el amarillo. Para entender mejor este poema es necesario conocer un dato biográfico que Borges repetía a menudo. Cuando la ceguera lo fue privando de distinguir los colores, el amarillo fue el último que llegó a reconocer (La ceguera, conferencia recogida en Borges oral).

a) A la luz de lo que dice Borges en la conferencia, explicá el sentido del poema y el título del mismo.

b) ¿Quién imaginás que es el destinatario de los últimos dos versos de “El oro de los tigres”?

IMAGINAR

1. Dibujar con colores

Te proponemos jugar con los colores, utilizando acuarelas o témperas. A partir de la asociación que propone Borges entre el tigre y el color amarillo o dorado, ¿te animás a dibujar un animal sin contornos ni silueta? El tigre debería quedar definido solo por el contraste de colores entre el amarillo de la piel, el negro de las rayas y los colores que elijas para el escenario donde lo ubiques. No importa si no se distingue claramente su figura, lo que importa es su color.

Podés tomar como referencia algunos cuadros de J.W. Turner, pintor inglés, gran maestro del trabajo con el color:

https://www.youtube.com/watch?v=luRkP__TwRQ

2. El azul de las abejas

Borges asocia el amarillo con el tigre. ¿Qué otro animal podés asociar con un color? La asociación no tiene por qué responder a una lógica realista, sino a una poética: sensaciones o sentimientos que te evoquen la asociación de un animal y un color

A partir de estas asociaciones, les proponemos que escriban un poema colectivo. No se trata de buscar asociaciones lógicas u obvias (“el verde de los loros”) sino de otras poéticas, que tengan que ver con algo que un color (o un elemento, como el oro, el agua o la madera) les sugiera en asociación con determinado animal. Cada uno debe escribir simplemente dos versos con un animal y un color/elemento.

El rojo de los lobos...

La miel de las panteras...

A partir de los versos que hagan los distintos miembros del grupo (o de la clase) armen el poema e inventen, entre todos un título.

EL ANIMAL SOÑADO POR POE (EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS).



DESCUBRIR

El breve fragmento de Poe seleccionado por Borges proviene de su única novela, *Relato de Arthur Gordon Pym* (1838). Se trata de una novela de aventuras, buena parte de las cuales transcurren en el mar, en un barco ballenero, el *Grampus*. Si bien Poe es más conocido en nuestro país por sus cuentos, esta extraña novela, por su aire misterioso y la sugestión permanente de algo terrorífico, puede interesar a todos aquellos lectores que gusten de las obras de H.P. Lovecraft.

Poe soñó muchos seres fantásticos, generalmente terroríficos. Vamos a descubrir algunos:

a) Dividáanse en grupos. Cada uno elija y lea uno de los siguientes relatos:
“El gato negro”: <https://ciudadseva.com/texto/el-gato-negro/>
“La máscara de la muerte roja”:
<https://ciudadseva.com/texto/la-mascara-de-la-muerte-roja/>

b) Intercambien entre los distintos grupos luego de la lectura: ¿qué seres fantásticos aparecen en cada uno de esos cuentos? ¿Cómo pueden describirlos? ¿Qué rol juegan en la trama?

COMPRENDER

1. El breve fragmento elegido por Borges tiene, claramente, dos partes. La primera se refiere a un animal, la segunda al agua de la isla. La descripción del animal requiere que la leamos atentamente para poder imaginar el fantástico ser soñado por Poe. Empecemos por su tamaño.

a) Averiguá cuánto quiere decir (traducido al sistema métrico) tres pies de largo y seis pulgadas de alto. ¿Cuánto es “un pie y medio” (longitud de la cola)?

b) ¿Cuáles son los colores que Poe menciona en su descripción? ¿A qué parte del cuerpo corresponde cada uno?

c) ¿Con qué animales lo compara Poe? ¿Qué partes del cuerpo compara con cada uno?

2. La segunda parte de este fragmento ya había sido recogida por Borges en uno de sus ensayos más importantes, “El arte narrativo y la magia” (Discusión). Allí, comentando la novela de Poe, dice lo siguiente

“...Narrative of A. Gordon Pym (1838) de Poe. El secreto argumento de esa novela es el temor y la vilificación de lo blanco. Poe finge unas tribus que habitan en la vecindad del Círculo Antártico, junto a la patria inagotable de ese color, y que de generaciones atrás han padecido la terrible visitación de los hombres y de las tempestades de la blancura. El blanco es anatema para esas tribus y puedo confesar que lo es también, cerca del último renglón del último capítulo, para los condignos lectores. Los argumentos de ese libro son dos: uno inmediato, de vicisitudes marítimas; otro infalible, sigiloso y creciente, que sólo se revela al final. Nombrar un objeto, dicen que dijo Mallarmé, es suprimir las tres cuartas partes del goce del poema, que reside en la felicidad de ir adivinando; el sueño es sugerirlo. (...)

La sugirió, sin duda, el Narrative of A. Gordon Pym. (...) Imposible exhibir o analizar aquí la novela entera, básteme traducir un rasgo ejemplar, subordinado —como to-dos— al secreto argumento. Se trata de la oscura tribu que mencioné y de los riachuelos de su isla. Determinar que su agua era colorada o azul, hubiera sido recusar demasiado toda posibilidad de blancura. Poe resuelve ese problema así, enriqueciéndonos:...

a) Releé este fragmento del ensayo de Borges y la cita de Poe. ¿Cuál es el “problema” que se le plantea al autor norteamericano cuando debe describir el agua de la isla? ¿Cómo hace para resolverlo?

IMAGINAR

a) Sin conversar con sus compañeros y en base a las respuestas del punto 1 de la actividad anterior, dibujen y coloreen el “animal soñado por Poe”

b) Comparen luego los dibujos con sus compañeros. ¿Se parecen? ¿Son distintos? ¿A qué les parece que responde esa diferencia?

Flores, Fernando Jorge
Seres imaginarios de Borges 3 / Fernando Jorge Flores ; compilado por Fernando Jorge Flores ; dirigido por Fernando Jorge Flores. - 3a edición para el alumno - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Fernando Jorge Flores, 2019.
Libro digital, HTML - (Seres imaginarios de Borges / Flores, Fernando Jorge; 3)

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-987-86-1479-3



na
2019

ECUADORICO SOCIAL

licen el
ox. Soy de
tropicales.
encontrar
to

Seguimos buscando que las nuevas generaciones se acerquen a las creaciones de Borges desde un lado mucho más fácil y lúdico. Estos relatos se encuentran ilustrados en videos que están en www.seresfantasticos.com leídos por María Kodama, Marita Ballesteros, Gustavo Grobocopatel, Verónica Cangemi y Martin Wullich. Incluimos propuestas de actividades para trabajar con estudiantes, guiados por docentes o padres, y les pedimos que hagan narraciones o dibujos.

www.seresfantasticos.com



Naturgy



Pan American
ENERGY